



# MANITOBA

## THE WINNIPEG BOARD OF TRADE INCORPORATION ACT

RSM 1990, c. 218

## LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LE BUREAU DE COMMERCE DE WINNIPEG

L.R.M. 1990, c. 218

As of 2017-08-16, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-08-16. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Winnipeg Board of Trade Incorporation Act*

Enacted by  
RSM 1990, c. 218

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

## HISTORIQUE

### *Loi constituant en corporation le Bureau de commerce de Winnipeg*

Édictée par  
L.R.M. 1990, c. 218

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation

## CHAPTER 218

### THE WINNIPEG BOARD OF TRADE INCORPORATION ACT

WHEREAS the persons hereinafter named, residents of Manitoba, by their petition, prayed that the Winnipeg Board of Trade should be incorporated for the purpose of promoting such measures as they deem important towards developing the general trade and commerce of Manitoba, but more especially of Winnipeg: James McKay, Curtis J. Bird, Alfred Boyd, Thomas Howard, Joseph Royal, Colin Inkster, Andrew G.B. Bannatyne, Andrew McDermot, E.H.G.G. Hay, John H. McTavish, Robert Tait, William Drever, Jr., James Ashdown, Alexander McArthur, William H. Lyon, John Higgins, William J. Macaulay, Joseph Lemay, John McGregor, Alexander Logan, William Kennedy, John Inkster, J. G. Sonderman, Onis Monchamp, George Kennedy, Victor Beaupré, Robert Cunningham, John Balsillie, Robert Patterson, Frank Gingras, A. M. Brown, Pascal Breland, Robert Morgan, James Clouston, William Flett, Alexander Murray, R. J. Dunstan, résidents du Manitoba, ont demandé la constitution en corporation du Bureau de commerce de Winnipeg aux fins de la promulgation des mesures jugées importantes pour favoriser le développement du commerce général au Manitoba, surtout à Winnipeg;

AND WHEREAS their prayer was granted, and resulted in the enactment of *An Act to incorporate The Winnipeg Board of Trade*, assented to March 8, 1873;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused this Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

## CHAPITRE 218

### LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LE BUREAU DE COMMERCE DE WINNIPEG

ATTENDU QUE James McKay, Curtis J. Bird, Alfred Boyd, Thomas Howard, Joseph Royal, Colin Inkster, Andrew G. B. Bannatyne, Andrew McDermot, E.H.G.G. Hay, John H. McTavish, Robert Tait, William Drever fils, James Ashdown, Alexander McArthur, William H. Lyon, John Higgins, William J. Macaulay, Joseph Lemay, John McGregor, Alexander Logan, William Kennedy, John Inkster, J. G. Sonderman, Onis Monchamp, George Kennedy, Victor Beaupré, Robert Cunningham, John Balsillie, Robert Patterson, Frank Gingras, A. M. Brown, Pascal Breland, Robert Morgan, James Clouston, William Flett, Alexander Murray, R. J. Dunstan, résidents du Manitoba, ont demandé la constitution en corporation du Bureau de commerce de Winnipeg aux fins de la promulgation des mesures jugées importantes pour favoriser le développement du commerce général au Manitoba, surtout à Winnipeg;

ATTENDU QUE leur demande a été reçue et qu'il en a résulté l'adoption de la loi intitulée *Acte pour incorporer la Chambre de Commerce de Winnipeg* sanctionnée le 8 mars 1873;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

### **Continuation**

**1** The Winnipeg Board of Trade (hereinafter referred to as "the corporation") is continued as a corporation consisting of those persons who constitute the corporation on the coming into force of this Act and such other persons, resident in Manitoba, who are or shall be associated with the successors to the persons named in the preamble, for the purposes stated in the preamble, in the manner hereinafter provided.

### **Powers**

**2(1)** The corporation shall have power to sue, and be sued, implead and be impleaded, answer and be answered, defend and be defended, in all Courts of Law and Equity and all other places whatsoever, in all manner of actions, suits, complaints, matters and causes whatsoever, and shall have perpetual succession, and may have a common seal, and may make, alter and change it at pleasure; and the corporation shall have power to purchase, take, receive, hold and enjoy any estate whatsoever, real or personal, and alienate, sell, convey, lease or otherwise dispose of the same, or any part thereof, from time to time, and as occasion may require, and other estate real or personal to acquire instead thereof: Provided always that the clear annual value of the estate held by corporation at one time, shall not exceed \$100,000., and that the same shall not be acquired or held for any other purpose than the actual use and occupation of the corporation: And provided, also, that the corporation shall not have or exercise any corporate powers whatsoever, except such as are expressly conferred on it by this Act, or may be necessary for carrying the same into effect, according to its true intent and meaning.

### **Operation of restaurant**

**2(2)** The corporation, in the exercise of its corporate powers, may operate restaurant and club room facilities for the purpose of its members and their guests.

### **Funds**

**3** The funds and property of the corporation shall be used and applied, to and for such purposes only, as may be calculated to promote and extend the lawful trade and commerce of the Province of Manitoba, or as may be necessary to obtain the objects for which the corporation is constituted, according to the true intent and meaning of this Act.

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

### **Prorogation**

**1** Le Bureau de commerce de Winnipeg (ci-après appelé la « Corporation ») est prorogé à titre de corporation composée de ses membres au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi et d'autres résidents du Manitoba qui sont associés aux successeurs des personnes nommées dans le préambule pour les fins y indiquées et de la manière établie ci-après.

### **Pouvoirs**

**2(1)** La Corporation peut ester en justice, appeler en garantie ou être appelée en garantie; elle possède le droit de réplique, le droit de défense et le droit de poursuite devant, notamment, les tribunaux de common law et d'equity, dans toute action, poursuite, plainte, matière ou cause; elle a succession perpétuelle et peut établir son sceau qu'elle peut modifier à sa discrétion. La Corporation peut acheter, prendre, recevoir et détenir des biens, réels et personnels, et en avoir la jouissance; elle peut en disposer, notamment les aliéner, les vendre, les transporter ou les donner à bail, en tout ou en partie, et en acquérir d'autres en remplacement, le cas échéant, à la condition que la valeur nette des biens détenus par la Corporation n'excède pas 100 000 \$ annuellement et que ces biens ne soient acquis et détenus qu'aux fins de leur occupation et de leur utilisation de fait par cette dernière et pourvu que la Corporation n'exerce aucune activité autre que celles qui sont expressément autorisées par la présente loi ou qui sont nécessaires à l'application de celle-ci, selon l'esprit de la présente loi.

### **Exploitation d'un restaurant**

**2(2)** La Corporation peut, dans l'exercice de ses pouvoirs, exploiter un restaurant et mettre des salles de réception à la disposition de ses membres et de leurs invités.

### **Fonds**

**3** Les fonds et les biens de la Corporation sont utilisés et affectés uniquement pour promouvoir et favoriser le développement du commerce du Manitoba ou, au besoin, pour réaliser les objets pour lesquels la Corporation est constituée, selon l'esprit de la présente loi.

**Meeting to be held in City of Winnipeg**

4 The usual place of meeting of the corporation shall be in Winnipeg; and service at such place of any notice, or process of any kind, addressed to the corporation, shall be held to be sufficient service of such notice or process on the corporation.

**Council appointed**

5 For the management of the affairs and business of the corporation, there shall be a council to be called "The Council of the Board of Trade," which shall consist of a president, two vice-presidents, secretary, and nine other members of the council, all of whom shall be members of the corporation, and shall have the powers and perform the duties hereinafter mentioned, and assigned to the council.

**Members to meet annually**

6 The members of the corporation shall meet annually in Winnipeg, at the office of the corporation or elsewhere (of where due notice shall be given by the secretary) on the first Monday of the month of June and they or a majority of them, shall then and there choose by separate ballot, or in such other way as shall be fixed by the by-laws of the corporation, from among the members of the corporation, one president, two vice-presidents, one secretary-treasurer, and nine other members of the council, who with the said president, vice-presidents, and secretary-treasurer shall form the council of the corporation; and shall hold their offices until others be elected at the next annual meeting in their stead, or until they shall be removed from office, or shall vacate the same under the provisions of any by-laws of the corporation: Provided always, that if the election does not take place on the first Monday of June in any year, the corporation shall not thereby be dissolved, but such election may be had at any general meeting of the corporation, and the members of the council then in office shall remain so until the election shall be had.

**New councillors in case of death or resignation**

7 If any member of the council shall die, resign his office, or be absent for six months continuously from the Province of Manitoba, it shall be lawful for the corporation, if they shall see fit, at any general meeting, to elect a member of the corporation to be a member of the council in the place of the member so dying, or resigning, or being absent, and the member so elected shall hold office until the next annual election and no longer, unless re-elected.

**Assemblée de la Corporation**

4 Les assemblées de la Corporation sont habituellement tenues à Winnipeg; la signification des avis et des actes de procédure adressés à la Corporation est considéré comme suffisante.

**Nomination d'un conseil**

5 Un conseil appelé le Conseil du Bureau de commerce, composé d'un président, de deux vice-présidents, d'un secrétaire et de neuf personnes, tous membres de la Corporation, administre les affaires et les activités de la Corporation et il possède les pouvoirs et exerce les fonctions qui sont mentionnés dans la présente loi et qui lui sont assignés.

**Assemblées annuelles**

6 Chaque premier lundi de juin, les membres de la Corporation, ou la majorité d'entre eux, choisissent parmi eux, à l'assemblée annuelle tenue à Winnipeg au siège de la Corporation ou ailleurs (à un endroit dont le secrétaire donne avis), un président, deux vice-présidents, un secrétaire-trésorier et neuf autres membres du conseil, par voie de scrutin distinct ou selon la procédure prévue par règlements administratifs de la Corporation; ces personnes forment le conseil de la Corporation et demeurent à leur poste jusqu'à l'élection de leur successeur à l'assemblée annuelle suivante, jusqu'à leur destitution ou jusqu'à ce qu'ils quittent leur poste en conformité avec les règlements administratifs de la Corporation; toutefois, si l'élection n'a pas lieu le premier lundi de juin d'une année quelconque, la Corporation n'est pas dissoute, mais l'élection peut avoir lieu à n'importe laquelle assemblée générale de la Corporation et les membres du conseil demeurent à leur poste jusqu'à la tenue de l'élection.

**Vacance**

7 En cas de démission, de décès ou de l'absence, du Manitoba, pour une période de six mois, d'un membre du conseil, la Corporation peut légalement, si elle le juge indiqué, élire, à une assemblée générale, un membre de la Corporation pour remplacer au conseil la personne démissionnaire, décédée ou absente, mais seulement jusqu'à l'élection annuelle suivante, sauf s'il est réélu.

**Nine members to form a quorum**

**8** At any annual or other general meeting of the corporation, whether for the purpose of electing members of the council, or for any other purpose, any nine or more members of the corporation shall form a quorum, and shall be competent to do and perform all acts which, either by this Act, or any by-law of the corporation, are, or shall be directed to be done at any such general meeting; and all general meetings of the corporation shall be held at the place then appointed by by-laws thereof for the annual meeting aforesaid.

**Corporation or majority to make by-laws**

**9** It shall be lawful for the members of the corporation, or the majority of them present at any general meeting, to make and enact such by-laws, rules, and regulations, for the government of the corporation, providing for the admission and expulsion, or the retirement of members, and for the management of its council, officers and affairs, and all other by-laws in accordance with the requirements of this Act, or the laws of Canada, as such majority shall deem advisable; and such by-laws shall be binding on all members of the corporation, its officers and servants, and all other persons whomsoever lawfully under its control: Provided that no by-laws shall be made or enacted by the corporation without notice in writing thereof having been given by one member and seconded by another member, at a previous meeting, and duly entered in the books of the corporation, as a minute of the corporation.

**Any resident of Manitoba eligible**

**10(1)** Every resident of Manitoba shall be eligible to become a member of the corporation; and at any general meeting of the corporation, it shall be lawful for any member of the corporation to propose any such person as aforesaid, as a candidate for becoming a member of the corporation, and if such proposition shall be carried by a majority of the members of the corporation then present, he shall thenceforth be a member of the corporation, and shall have all rights, and be subject to all the obligations which the other members possess or are subject to.

**Winnipeg Chamber of Commerce members**

**10(2)** Every person who is a member of The Winnipeg Chamber of Commerce, a corporation incorporated under *An Act to authorize the incorporation of Boards of Trade in the Dominion*, being chapter 51 of the *Statutes of Canada, 1874*, is a member of the corporation incorporated under this Act.

**Quorum**

**8** À toute assemblée générale, notamment annuelle, de la Corporation, tenue à toute fin, notamment pour élire les membres du conseil, neuf membres de la Corporation suffisent à constituer un quorum et sont habilités à accomplir tous les actes qui, aux termes de la présente loi ou des règlements administratifs de la Corporation, doivent être accomplis aux fins des assemblées générales. Toutes les assemblées générales de la Corporation ont lieu à l'endroit prévu par règlement administratif pour les assemblées annuelles susmentionnées.

**Règlements administratifs de la Corporation**

**9** Les membres de la Corporation, ou la majorité des membres présents à une assemblée générale, peuvent légalement prendre les règlements administratifs, les règles et les autres règlements, compatibles avec la présente loi et les lois du Canada qu'elle juge indiqués, pour régir notamment la Corporation, l'admission, l'expulsion et la retraite de ses membres et l'administration de son conseil, de ses dirigeants et de ses affaires. Ces règlements administratifs lient les membres, les dirigeants et les préposés de la Corporation, ainsi que toute personne légalement sous son contrôle; pourvu que tout règlement administratif de la Corporation ait été, à une assemblée antérieure à son adoption, proposé par écrit par un membre et appuyé par un autre et qu'il ait été dûment consigné au procès-verbal de la Corporation.

**Admissibilité des résidents du Manitoba**

**10(1)** Tout résident du Manitoba peut être admis comme membre de la Corporation et tout membre de celle-ci peut proposer, à toute assemblée générale, l'admission d'une personne résidente du Manitoba comme membre de la Corporation; si la majorité des membres présents de la Corporation approuve la proposition, cette personne devient membre de la Corporation et elle jouit des mêmes droits et est assujettie aux mêmes obligations que les autres membres.

**Membres**

**10(2)** Tout membre de la Chambre de commerce de Winnipeg, laquelle a été constituée en corporation en vertu de l'*Acte pour autoriser l'incorporation de chambres de commerce en Canada*, chapitre 51 des Statuts du Canada de 1874, est membre de la Corporation constituée par la présente loi.

**Meeting called by notice and circular**

**11** It shall be lawful for the president, or a majority of the council, by a circular letter signed by the secretary of the corporation, to each member, and mailed eight days previously to the meeting, or by a notice in at least one issue of a newspaper printed in Winnipeg, or in such other way as the by-laws of the corporation may prescribe, to call a general meeting of the corporation for any of the purposes of this Act.

**Convening of meetings**

**12** It shall be competent to the council to hold meetings from time to time and to adjourn the same when necessary, and at the said meetings to transact such business as may by this Act, or by the by-laws of the corporation, be assigned to them; and such meetings of the council shall be convened by the secretary at the instance of the president, or upon the request of any two members of the council; and the council shall, in addition to the powers hereby expressly conferred on them, have such powers as shall be assigned to them by any by-law of the corporation, except only the power of enacting or altering any by-law, or admitting any member, which shall be done in the manner provided for by this Act, and no other; and any five or more members of the council, lawfully met, and of whom the president or a vice-president shall be one, or in case of their absence, any five or more members lawfully met, shall be a quorum, and any majority of such quorum may do all things within the powers of such council, and at all meetings of the council, and at all general meetings of the corporation, the president, or in his absence one of the vice-presidents, or if the three be absent, any member of the council there present who may be chosen for the occasion, shall preside, and shall in all cases of equality of votes upon any division, have a casting vote.

**Council to frame by-laws**

**13** It shall be the duty of the council, as soon as may be, after the passing of this Act, to frame such by-laws, rules, and regulations, as shall seem to the council best adapted to promote the welfare of the corporation and the purposes of this Act, and to submit the same for adoption at a general meeting of the corporation called for that purpose in the manner hereinbefore provided.

**Convocation des assemblées**

**11** Le président ou la majorité du conseil peut régulièrement convoquer une assemblée générale de la Corporation aux fins de la présente loi, par circulaire signée par le secrétaire de la Corporation et expédiée par la poste huit jours avant l'assemblée à chaque membre, ou par avis publié dans au moins un journal imprimé à Winnipeg, ou de toute autre manière prévue par règlement administratif de la Corporation.

**Réunions**

**12** Le Conseil peut tenir des réunions pour la conduite des affaires qui lui incombent en vertu de la présente loi ou des règlements administratifs de la Corporation, et ajourner ces réunions, le cas échéant; ces réunions sont convoquées par le secrétaire à la demande du président ou de deux membres du conseil; le conseil jouit, en plus des pouvoirs qui lui sont expressément conférés par la présente loi, de ceux qui lui sont conférés par les règlements administratifs de la Corporation, sauf les pouvoirs d'adopter ou de modifier des règlements administratifs ou d'admettre des membres, qui ne doivent être exercés que de la manière prévue par la présente loi; cinq membres du conseil ou plus, réunis régulièrement, parmi lesquels se trouve le président ou le vice-président ou en leur absence, cinq membres ou plus, du conseil, régulièrement réunis, forment un quorum et la majorité du quorum peut faire toutes choses qui entrent dans les compétences du conseil; à toutes les réunions du conseil et à toutes les assemblées générales de la Corporation, le président, ou en son absence, l'un des deux vice-présidents, ou en l'absence de ces trois personnes, un membre présent du conseil choisi pour l'occasion, assume la présidence et, en cas de partage, a voix prépondérante.

**Rédaction des règlements administratifs**

**13** Le plus tôt possible après l'adoption de la présente loi, le conseil rédige les règlements administratifs, les règles et les autres règlements qui lui semblent les plus favorables au bon fonctionnement de la Corporation et à l'application de la présente loi et il les soumet, en vue de leur adoption, à une assemblée générale de la Corporation convoquée à cette fin de la manière indiquée ci-dessus.

**Meeting to be open to all members**

**14** The meetings of the members of the council shall be open to all members of the corporation who may attend at the same, but they shall take no part in any proceedings thereat; and minutes of the proceedings at all meetings, whether of the council, or of the corporation, shall be entered in books to be kept for that purpose by the secretary of the corporation; and the entry thereof shall be signed by the president of the council, or such other person who at the time shall preside over any such meeting; and all such books shall be open at all reasonable hours to any member of the corporation free from any charge.

**Deemed "club" under L160**

**15** The corporation shall be deemed to be a club within the meaning of *The Liquor Control Act*; and the corporation may apply for any one or more of the licences that may be issued to a club under that Act, and The Liquor Control Commission may, as provided in that Act, issue any such licence to the corporation as in the case of any other club.

**Public Act**

**16** This Act shall be deemed a Public Act.

**NOTE: This Act replaces S.M. 1873, c. 32.**

**Assemblées ouvertes à tous les membres**

**14** Tous les membres de la Corporation peuvent assister aux réunions du conseil, mais seuls les membres du conseil peuvent prendre part aux délibérations; les procès-verbaux des réunions du conseil et des assemblées de la Corporation, signés par le président du conseil ou par la personne qui assume la présidence de la réunion ou de l'assemblée, sont conservés dans les registres que le secrétaire de la Corporation tient à cet effet. Tout membre de la Corporation peut consulter ces registres, sans frais, à toute heure raisonnable.

**« Club » au sens de L160**

**15** La Corporation est réputée être un club au sens de la *Loi sur la réglementation des alcools*; elle peut faire la demande d'une ou de plusieurs licences qu'il est possible de délivrer à un club aux termes de cette loi; la Société des alcools peut, en vertu de cette loi, délivrer toute licence à la Corporation, au même titre qu'elle le ferait pour tout autre club.

**Loi d'intérêt public**

**16** La présente loi est réputée être une loi d'intérêt public.

**NOTE : La présente loi remplace le c. 32 des « S.M. 1873 ».**